

మార్కు సువార్త 7వ అధ్యాయము		Mark Chapter 7
యెరూషలేమునుండి వచ్చిన పరిసయ్యులును, శాస్త్రులలో కొందరును ఆయన యొద్దకు కూడి వచ్చి,	1	Then came together unto him the Pharisees, and certain of the scribes, which came from Jerusalem. Matt 15:1
ఆయన శిష్యులలో కొందరు, అపవిత్రమైన చేతులతో అనగా కడగని చేతులతో భోజనము చేయుట చూచిరి.	2	And when they saw some of his disciples eat bread with defiled, that is to say, with unwashen, hands, they found fault.
పరిసయ్యులును యూదులందరును పెద్దల పారంపర్యచారమును బట్టి చేతులు కడుగుకొంటేనే గాని భోజనము చేయరు.	3	For the Pharisees, and all the Jews, except they wash their hands oft, eat not, holding the tradition of the elders.
మరియు వారు సంత నుండి వచ్చినప్పుడు నీళ్ళు చల్లుకొంటేనే గాని భోజనము చేయరు. ఇదియును గాక గిన్నెలను, కుండలను, ఇత్తడి పాత్రలను నీళ్ళలో కడుగుట మొదలగు అనేక ఆచారము లను వారు అనుసరించెడివారు.	4	And when they come from the market, except they wash, they eat not. And many other things there be, which they have received to hold, as the washing of cups , and pots, brasen vessels, and of tables. Matt 23:25. Luke 11:39
అప్పుడు పరిసయ్యులును, శాస్త్రులును నీ శిష్యులెందుకు పెద్దల పారంపర్యచారము చొప్పున నడచుకొనక అపవిత్ర మైన చేతులతో భోజనము చేయుదురని ఆయన నడిగిరి.		Then the Pharisees and scribes asked him, Why walk not thy disciples according to the tradition of the elders, but eat bread with unwashen hands? Matt 15:2. Gal 1:14
అందుకాయన వారితో: - “ఈ ప్రజలు పెదవులతో నన్ను ఘనపరచుదురు గాని, వారి హృదయము నాకు దూరము ఉన్నది	6	He answered and said unto them, <i>Well hath Esaias prophesied of you hypocrites, as it is written, This people honoureth me with their lips, but their heart is far from me.</i> Matt 15:7 Isa 9:13. Matt 15:8
వారు మానవులు కల్పించిన పద్ధతులు దేవోప దేశములని బోధించుచు నన్ను వ్యర్థముగా ఆరాధించుదురు అని వ్రాయ బడినట్లు, వేషధారులైన మిమ్మును గూర్చి యెషయా ప్రవచించినది సరియే.	7	<i>Howbeit in vain do they worship me, teaching for doctrines the commandments of men.</i> Isa 29:13. Matt 15:9
మీరు దేవుని ఆజ్ఞను విడిచి పెట్టి, మనుష్యుల పారంపర్య ఆచారమును గైకొనుచున్నారు”	8	For laying aside the commandment of God, ye hold the tradition of men, as the washing of pots and cups: and many other such like things ye do.
మరియు ఆయన “మీరు మీ పారంపర్యచారమును గైకొనుటకు దేవుని ఆజ్ఞను విడిచి పెట్టి, మనుష్యుల పారంపర్యచారమును గైకొనుటకు దేవుని ఆజ్ఞను బొత్తిగా నిరాకరించుదురు.	9	And he said unto them, <i>Full well ye reject the commandment of God, that ye may keep your own tradition.</i>
నీవు నీ తలిదండ్రులను ఘనపరచవలెననియు, తండ్రినైనను తల్లినైనను దూషించు వానికి మరణ శిక్ష విధింపవలెనని మోషే చెప్పెను గదా?	10	For Moses said, <i>Honour thy father and thy mother; and, Whoso curseth father or mother, let him die the death.</i> Ex 20:12. 21:17
అయినను మీరు - ఒకడు తన తండ్రినైనను తల్లినైనను చూచి, నా వలన నీకు ప్రయోజనమగునది ఏదో అది కొర్బాను అనగా దైవార్చితమని చెప్పిన యెడల,	11	But ye say, <i>If a man shall say to his father or mother, It is Corban, that is to say, a gift, by whatsoever thou mightest be profited by me; he shall be free.</i> Matt 15:5
తన తండ్రి కైనను తల్లికైనను వానిని ఏమియు చేయనీయక,	12	And ye suffer him no more to do ought for his father or his mother:
మీరు నియమించిన మీ పారంపర్యచారము వలన దేవునివాక్యమును నిర్భక్తము చేయుదురు. ఇటువంటివి అనేకములు మీరు చేయుదురు” అని చెప్పెను.	13	Making the word of God of none effect through your tradition, which ye have delivered: and many such like things do ye.
ఆయన జనసమూహములను మరల తన యొద్దకు పిలిచి “మీరందరు నా మాట విని గ్రహించుడి.	14	And when he had called all the people unto him, he said unto them, <i>Hearken unto me every one of you, and understand:</i> Matt 15:10
వెలుపలి నుండి లోపలికి పోయి మనుష్యుని అపవిత్రునిగా	15	There is nothing from without a man, that entering into him can defile him: but the things which come out of him,

చేయగలుగునది ఏదియు లేదు గాని లోపల నుండి బయలు వెళ్ళునవే మనుష్యుని అపవిత్రునిగా జేయును.		<i>those are they that defile the man.</i>
వినుటకు చెవులున్నవాడు వినును గాక". అనెను. ఆయన జనసమూహమును విడిచి ఇంటిలోనికి వచ్చినప్పుడు	16	<i>If any man have ears to hear, let him hear. Matt 11:15, 13:9, 13:43, Mark 4:9, 4:23, Luke 8:8, Rev 2:7, 2:11, 2:17, 2:29, 3:6, 3:13, 3:22, 13:9</i>
ఆయన శిష్యులు ఈ ఉపమానము గూర్చి ఆయననడుగగా,	17	<i>And when he was entered into the house from the people, his disciples asked him concerning the parable. Matt 15:15</i>
ఆయన వారితో - "మీరును ఇంత అవివేకులై యున్నారా? వెలుపలి నుండి మనుష్యుని లోపలికి పోవునదేదియు వానిని అపవిత్రునిగా చేయజాలదని మీరు గ్రహింపకున్నారా?	18	<i>And he saith unto them, Are ye so without understanding also? Do ye not perceive, that whatsoever thing from without entereth into the man, it cannot defile him; Matt 15:16, Matt 16:9</i>
అది వాని హృదయములో ప్రవేశింపక కడుపులోనే ప్రవేశించి బహిర్భూమిలో విడువబడును. ఇట్లు అది భోజన పదార్థము లన్నిటిని పవిత్రపరచును.	19	<i>Because it entereth not into his heart, but into the belly, and goeth out into the draught, purging all meats?</i>
మనుష్యుని లోపలినుండి బయలు వెళ్ళునది మనుష్యుని అపవిత్రపరచును.	20	<i>And he said, That which cometh out of the man, that defileth the man.</i>
లోపలి నుండి అనగా మనుష్యుల హృదయములో నుండి దురాలోచనలును, జారత్వములును, దొంగ తనములును, నరహత్యలును, వ్యభిచారములును,	21	<i>For from within, out of the heart of men, proceed evil thoughts, adulteries, fornications, murders, Gen 6:5, Gen 8:21, Prov 6:14, Jer 17:9, Matt 5:28, Matt 15:19</i>
లోభములును, చెడుతనములును, కృత్రిమమును, కామవికార మును, మత్సరమును, దేవదూషణయు అహంభావమును అవివేకమును వచ్చును.	22	<i>Thefts, covetousness, wickedness, deceit, lasciviousness, an evil eye, blasphemy, pride, foolishness:</i>
ఈ చెడ్డవన్నియు లోపలి నుండియే బయలు వెళ్ళి, మనుష్యుని అపవిత్రపరచును" అని చెప్పెను.	23	<i>All these evil things come from within, and defile the man.</i>
ఆయన అక్కడ నుండి లేచి, తూరు సీదోనుల ప్రాంతములకు వెళ్ళి, యొక ఇంట ప్రవేశించి, ఆ సంగతి ఎవనికిని తెలియకుండ వలెనని కోరెను గాని ఆయన మరుగై యుండలేక పోయెను.	24	<i>And from thence he arose, and went into the borders of Tyre and Sidon, and entered into an house, and would have no man know it: but he could not be hid. Matt 15:21</i>
అపవిత్రాత్మ పట్టిన చిన్న కుమార్తె గల యొక స్త్రీ ఆయనను గూర్చి విని వెంటనే వచ్చి ఆయన పాదముల మీద పడెను.	25	<i>For a certain woman, whose young daughter had an unclean spirit, heard of him, and came and fell at his feet: Matt 15:22</i>
ఆ స్త్రీ సుకోఢెనికయ వంశమందు పుట్టిన గ్రీసు దేశస్థురాలు. ఆమె తన కుమార్తెలో నుండి ఆ దయ్యమును వెళ్ళగొట్టుమని ఆయనను వేడుకొనెను.	26	<i>The woman was a Greek, a Syrophenician by nation; and she besought him that he would cast forth the devil out of her daughter.</i>
ఆయన ఆమెను చూచి "పిల్లలు మొదట తృప్తిపొంద వలెను పిల్లల రొట్టె తీసుకొని కుక్క పిల్లలకు వేయుట యుక్తము కాదు" అనెను.	27	<i>But Jesus said unto her, Let the children first be filled: for it is not meet to take the children's bread, and to cast it unto the dogs. Matt 7:6, Matt 15:26, Phil 3:2, Rev 22:15</i>
అందుకామె- నిజమే ప్రభువా, అయితే కుక్క పిల్లలు కూడా బిల్ల క్రింద నుండి పిల్లలు పడవేయు రొట్టె ముక్కలు తినును గదా యని ఆయనతో చెప్పెను.	28	<i>And she answered and said unto him, Yes, Lord: yet the dogs under the table eat of the children's crumbs. Matt 15:27</i>
అందుకాయన- "ఈమాట చెప్పినందువలన వెళ్ళుము దయ్యము నీ కుమార్తెను వదలిపోయినది" అని ఆమెతో చెప్పెను.	29	<i>And he said unto her, For this saying go thy way; the devil is gone out of thy daughter. Matt 15:28</i>
ఆమె ఇంటికి వచ్చి, తన కుమార్తె మంచము మీద పండుకొని యుండుటయు, దయ్యము వదలి పోయి యుండుటయు చూచెను.	30	<i>And when she was come to her house, she found the devil gone out, and her daughter laid upon the bed.</i>
ఆయన మరల తూరు ప్రాంతములు విడిచి, సీదోను ద్వారా దెకాపొలి ప్రాంతము మీదుగా గలిలయ సముద్రమునొడ్డుకు వచ్చెను.	31	<i>And again, departing from the coasts of Tyre and Sidon, he came unto the sea of Galilee, through the midst of the coasts of Decapolis. Matt 15:29</i>
అప్పుడు వారు చెవుడు గల నత్తివాని నొకనిని ఆయన యొద్దకు తోడుకొని వచ్చి వాని	32	<i>And they bring unto him one that was deaf, and had an impediment in his speech; and they beseech him to put</i>

మీద చెయ్యి ఉంచుమని ఆయనను వేడుకొనిరి.		his hand upon him.
జనసమూహములో నుండి ఆయన వానిని ఏకాంతమునకు తోడుకొని పోయి, వాని చెవులలో తన వ్రేళ్ళు పెట్టి, ఉమ్మి వేసి, వాని నాలుక ముట్టి,	33	And he took him aside from the multitude, and put his fingers into his ears, and he spit, and touched his tongue;
ఆకాశమువైపు కన్నులెత్తి నిట్టూర్పు విడిచి 'ఎఫ్ఫతా' అని వానితో చెప్పెను. ఆ మాటకు "తెరవబడుము" అని అర్థము.	34	And looking up to heaven, he sighed, and saith unto him, <i>Ephphatha</i> , that is, Be opened.
అంతట వాని చెవులు తెరవబడెను, వాని నాలుకనరము సడలి వాడు తేటగా మాటలాడు చుండెను.	35	And straightway his ears were opened, and the string of his tongue was loosed, and he spake plain.
అప్పుడాయన "ఇది ఎవనితోను చెప్పవద్దు" అని వారి కాజ్ఞాపించెను. అయితే ఆయన చెప్పవద్దని వారి కాజ్ఞాపించిన కొలది వారు మరి ఎక్కువగా దానిని ప్రసిద్ధి చేయుచు	36	And he charged them that they should tell no man: but the more he charged them, so much the more a great deal they published it: Matt 9:31
ఈయన సమస్తమును బాగుగా చేసియున్నాడు చెవిటివాడు వినునట్లుగాను, మూగవారు మాట్లాడునట్లుగాను చేయు చున్నాడని చెప్పుకొని అపరిమితముగా ఆశ్చర్యపడిరి.	37	And were beyond measure astonished , saying, He hath done all things well: he maketh both the deaf to hear, and the dumb to speak. Matt 15:31